

INDIGENOUS
EFFLORESCENCE

BEYOND REVITALISATION IN SAPMI
AND AINU MOSIR

INDIGENOUS **EFFLORESCENCE**

BEYOND REVITALISATION IN SAPMI
AND AINU MOSIR

EDITED BY GERALD ROCHE, HIROSHI MARUYAMA
AND ÅSA VIRDI KROIK

MONOGRAPHS IN
ANTHROPOLOGY SERIES



Australian
National
University

P R E S S

This book is dedicated to our students.



Published by ANU Press
The Australian National University
Acton ACT 2601, Australia
Email: anupress@anu.edu.au

Available to download for free at press.anu.edu.au

ISBN (print): 9781760462628
ISBN (online): 9781760462635

WorldCat (print): 1078701250
WorldCat (online): 1078701578

DOI: 10.22459/IE.2018

This title is published under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).



The full licence terms are available at
creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode

Cover design and layout by ANU Press. Cover illustration by Jenny Kroik.

This edition © 2018 ANU Press

Contents

List of Illustrations	xi
Acknowledgements	xiii
Notes on Language: Locations in Sapmi – Land of the Sami	xv
Glossaries of Non-English Terms	xvii
Contributors	xxi
<i>Summary of Indigenous Efflorescence: Beyond Revitalisation in Sapmi and Ainu Mosir</i>	1
Summarised in South Sami by David Kroik	
Introduction: Indigenous Efflorescence	5
Gerald Roche with Åsa Viridi Kroik and Hiroshi Maruyama	

Part One: Contexts of Efflorescence

Introduction: Contexts of Efflorescence.	23
Gerald Roche	
1. Narratives of Truth: An Exploration of Narrative Theory as a Tool in Decolonising Research.	29
Markus Nyström	
2. Cikornay National Trust: Emancipation of Our Ainu land from Colonial Land Use and for the Enjoyment of Ainu Culture	53
Kouichi Kaizawa (translated by Masumi Tanaka)	
3. ‘He Might Come Back’: Views on Sámi Cultural and Linguistic Revitalisation from Finland	59
Tero Mustonen	
4. Documenting Sami Cultural Landscapes	65
Ewa Ljungdahl	
5. Revival of Salmon Resources and Restoration of a Traditional Ritual of the Ainu, the Indigenous People of Japan	69
Yōsuke Kosaka	

6.	The Racing of Ainu Hearts: Our Wish for One Salmon River	79
	Shizue Ukaji (translated by Miku Maeda)	
7.	Viessuoje Mujttuo: Saving an Indigenous Language through New Technology.	85
	Oscar Sedholm	
8.	In Search of Virtual Learning Spaces for Sámi Languages	89
	Hanna Outakoski	
9.	<i>Tjutju</i>	95
	Coppélie Cocq	
10.	Establishment of the Ainu Indigenous People's Film Society . . .	99
	Chisato Abe	
11.	The Sápmi Awards	103
	Mattias Berglund	
12.	South Saami Children's Choir: A Successful Project, Despite the Obstacles.	109
	Åsa Virdi Kroik	
13.	Towards a Respectful Repatriation of Stolen Ainu Ancestral Remains.	115
	Yuji Shimizu (translated by Jeff Gayman)	

Part Two: Practices of Efflorescence

	Introduction: Practices of Efflorescence	123
	Gerald Roche	
14.	The Yoke and the Candy Bowl: Beliefs and Emotions in South Sami Revitalisation	129
	Leena Huss and Sigrid Stångberg	
15.	Ainu Women in the Past and Now	151
	Ryoko Tahara (translated by Hiroshi Maruyama)	
16.	Heading towards the Restoration and Transmission of Ainu Culture	157
	Nobuko Tsuda (translated by Hiroshi Maruyama)	
17.	Living a Modern Life in Hokkaidō as a Young Ainu Dancer	163
	Mana Shinoda (translated by Hiroshi Maruyama)	
18.	A Quest for What We Ainu Are	169
	Shizue Ukaji (translated by Hiroshi Maruyama)	
19.	A Trip to the Mountaintop	175
	Jenny Virdi Kroik	

20.	Everyday Acts of Resurgence and Diasporic Indigeneity among the Ainu of Tokyo	179
	Kanako Uzawa	
21.	Saami Coffee Culture	205
	Chris Kolbu and Anne Wuolab	
22.	Cultural Revitalisation: 'Feeding on the Tools of the Conquerors' — A Sami-American Perspective	209
	Chris Pesklo	
23.	<i>Sydisdans</i> : A New Traditional Dance in Sapmi	219
	Nils-Jonas Persson	
	Conclusion: Indigenous Efflorescence.	225
	Gerald Roche	